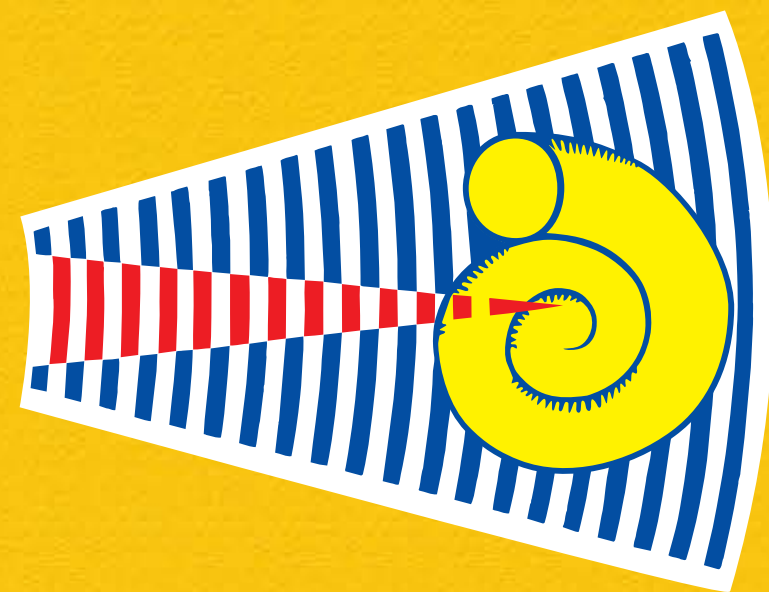




MIĘDZYNARODOWE CENTRUM SŁUCHU I MOWY INSTYTUTU FIZJOLOGII I PATOLOGII SŁUCHU INTERNATIONAL CENTER OF HEARING AND SPEECH OF THE INSTITUTE OF PHYSIOLOGY AND PATHOLOGY OF HEARING

www.ifps.org.pl

Warsztaty „Window Approach Workshop”
WAW 8 10th–12th of January • WAW 9 10th–12th of April • WAW 10 25th–27th of April

Po raz kolejny Warsztaty „Window Approach Workshop” stały się międzynarodowym forum dyskusyjnym na temat nowych metod chirurgicznych i zastosowania w terapii nowoczesnych rozwiązań technicznych – implantów słuchowych – dla chirurgów i innych specjalistów zajmujących się problemami osób z zaburzeniami słuchu.

Again “Window Approach Workshop” was an international forum for discussion on new surgical methods and application of modern technical solutions – auditory implants – for surgeons and specialists dealing with problems of the hearing impaired.



Dr inż. Artur Lorens i pacjent Instytutu – Karol Nowakowski (WAW8) – 10–12 stycznia
Dr. Artur Lorens, Eng. and the Institute's patient – Karol Nowakowski (WAW8) – 10th–12th of January



Zajęcia praktyczne w Pracowni Anatomii (WAW8) – 10–12 stycznia
Practical training at the Anatomy Laboratory (WAW8) – 10th–12th of January



Wspólne zdjęcie uczestników i organizatorów (WAW8) – 10–12 stycznia
Participants and organizers of WAW8 – 10th–12th of January



Uczestnikami Warsztatów WAW9 byli chirurdzy i specjaliści z Austrii, Algierii, Arabii Saudyjskiej, Danii, Hiszpanii, Indii, Niemiec, Portugalii (WAW9) – 10–12 kwietnia
Surgeons and other specialists from Austria, Algeria, Saudi Arabia, Denmark, Spain, India, Germany and Portugal participated (WAW9) – 10th–12th of April



Pan Christoph Zimmer z firmy Advanced Bionics odsłonił pamiątkową tabliczkę „Przyjaciela po Wsze Cząsy” (WAW9) – 10–12 kwietnia
Mr. Christoph Zimmer from Advanced Bionics company received a symbolic memorial “Friends Forever” plaque from Prof. Henryk Skarżyński (WAW9) – 10th–12th of April



Pamiątkowe zdjęcie uczestników warsztatów (WAW10) – 25–27 kwietnia
Participants of (WAW10) – 25th–27th of April

Wizyty gości z kraju i z zagranicy w Międzynarodowym Centrum Słuchu i Mowy Instytutu.
Visits of guests from Poland and from abroad at the International Center of Hearing and Speech.



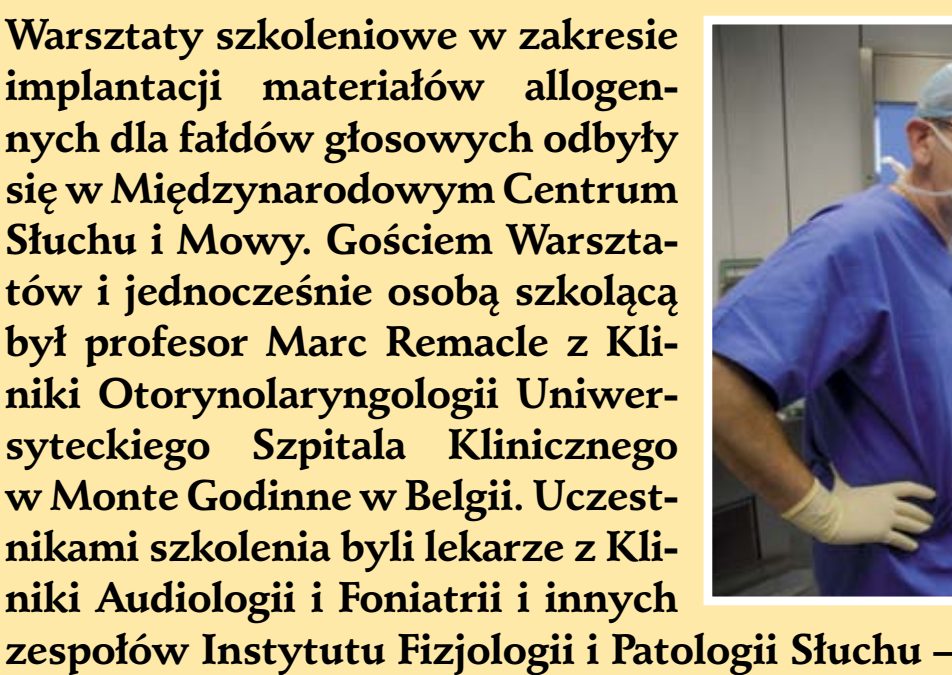
Wizyta prof. Thomasa Lenarza z Kliniki Otolaryngologicznej Uniwersytetu Medycznego w Hanowerze, Niemcy – 27 stycznia
Visit of Prof. Thomas Lenart from the Otolaryngology Clinic of the Medical University in Hannover, Germany – 27th of January



Wizyta gości z Nigerii – prof. Onyekwere George B. Nwaorgu (kierownik Katedry Otolaryngologii Wydziału Medycyny Uniwersytetu w Ibadanie i Szpitala Uniwersyteckiego) oraz dr Titus S. Ikekwe (starszy wykładowca i konsultant otorynolaryngochirurgii Wydziału Nauk Medycznych Uniwersytetu w Abuja), podczas tej wizyty podpisano list intencji o współpracy w zakresie badań przesiewowych słuchu u dzieci w Nigerii – 25 lutego–2 marca
Visitors from Nigeria – Prof. Onyekwere George B. Nwaorgu – Chairman of Otolaryngology Division of Medical Department of the University in Ibadan and the University Hospital and Dr. Titus S. Ikekwe – senior lecturer and consultant in otolaryngological surgery of the University Medical Center in Nottingham, Great Britain. Round window approach in cochlear implantation was presented during the visit – 25th of February – 2nd of March



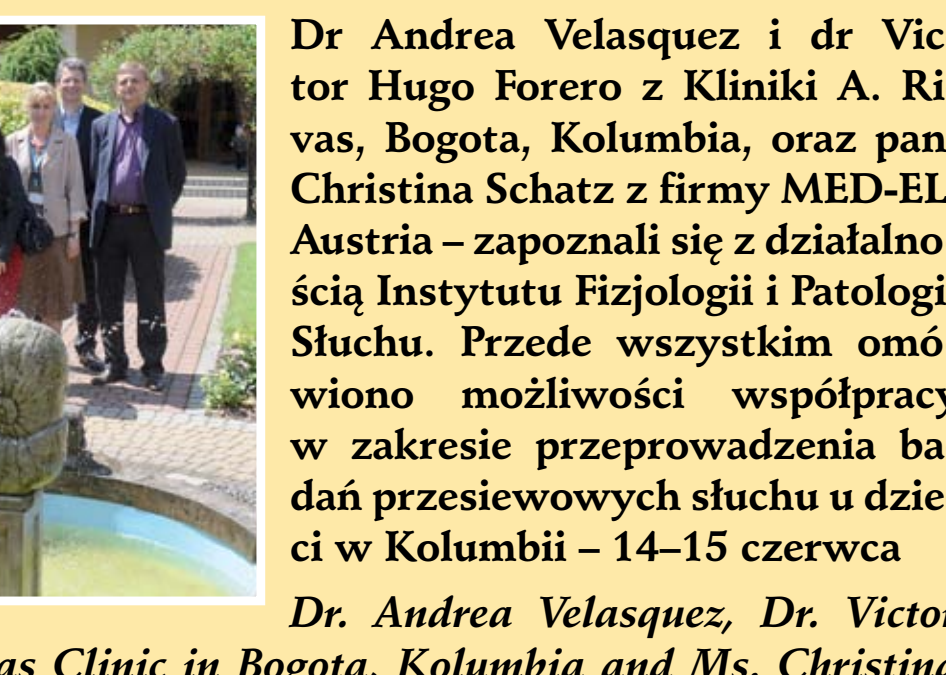
Wizyta prof. Gerarda M. O'Donoghue – Chairmana of the National Biomedical Team dealing with hearing and Head of the Otolaryngology Department of the Royal Medical Center in Nottingham, Great Britain. Round window approach in cochlear implantation was presented during the visit – 5th of March



Warsztaty szkoleniowe w zakresie implantacji materiałów allogenicznych dla fałdów głosowych odbyły się w Międzynarodowym Centrum Słuchu i Mowy. Gościem Warsztatów i jednocześnie osobą szkolącą był profesor Marc Remacle z Kliniki Otolaryngologii Uniwersyteckiego Szpitala Klinicznego w Monte Godinne w Belgii. Uczestnikami szkolenia byli lekarze z Kliniki Audiologii i Foniatrii i innych zespołów Instytutu Fizjologii i Patologii Słuchu – 7–8 czerwca
Workshop in implantation of allogenic materials for vocal folds took place at the International Center of Hearing and Speech. Prof. Marc Remacle from the Otolaryngology Clinic of University Clinical Hospital in Monte Godinne in Belgium was the invited speaker and conducted the Workshop. Doctors from Audiology and Phoniatrics Clinic and other teams from the Institute of Physiology and Pathology of Hearing participated in that Workshop – 7th–8th of June



Wizyta prof. Gerarda M. O'Donoghue – Chairmana of the National Biomedical Team dealing with hearing and Head of the Otolaryngology Department of the Royal Medical Center in Nottingham, Great Britain. Round window approach in cochlear implantation was presented during the visit – 5th of March



Hugo Forero from A. Rivas Clinic in Bogota, Kolumbia and Ms. Christina Schatz from MED-EL company, Austria – got acquainted with the activities of the Institute of Physiology and Pathology of Hearing. Above all possibilities of collaboration in hearing screening of children in Columbia were discussed – 14th–15th of June

Konferencja prasowa pt. „Polska liderem w leczeniu częściowej głuchoty. Wkrótce w Kajetanach powstanie Światowe Centrum Leczenia Częściowej Głuchoty” – 1 marca.
Press conference entitled “Poland – the leader in treatment of partial deafness”. The World Partial Deafness Center will soon come into being in Kajetany – 1st of March.

Podczas konferencji prof. Henryk Skarżyński zapowiedział otwarcie nowego Centrum już pod koniec 2011 roku. Będzie to miejsce, gdzie będą realizowane m.in. prace nad nowymi systemami implantów słuchowych, badania związane z terapią genową głuchoty, terapią szumów usznych oraz regeneracją uszkodzonego ucha wewnętrznego.

During the Conference, Prof. Henryk Skarżyński announced opening of the new Center already by the end of 2011. This will be the place where among other matters, research on the newest auditory implant systems, investigations related to gene therapy of deafness and tinnitus therapy as well as regeneration of damaged inner ear will be performed.



Prof. Henryk Skarżyński i Dr. Artur Lorens, Eng presented the aims, scope of activities and significance for Polish and world science and medicine of the World Partial Deafness Center



W konferencji udział wzięło kilkudziesięciu dziennikarzy, a także przedstawiciele organizacji rządowych i pozarządowych, środowisk naukowych, medycznych oraz biznesu
Over thirty journalist and also representatives of government and non-government organization, scientific, medical and business circles participated in the Conference



Wywiad dla Polskiego Radia
Interview for the Polish Radio

MAJ/CZERWIEC

MAY/JUNE

III Międzynarodowy Kurs Chirurgii Endoskopowej Zatok – 21–22 maja.
Wzięło w nim udział ponad 80 osób z Polski i z zagranicy zainteresowanych operacjami endoskopowymi zatok przynosowych.

3rd International Endoscopic Sinus Surgery Course – 21st–22nd of May.
Over 80 specialists from Poland and from abroad interested in endoscopic techniques of surgical treatment of nasosinuses participated in the third the series of such Workshops.



Zajęcia praktyczne w laboratorium. Uczestnicy mieli możliwość własnoręcznego przeprowadzenia różnych rodzajów doświadczeń chirurgicznych na preparatach mrożonych zwłok (cadaverach)
Hands-on training at the Laboratory. Participants could personally try different surgical approaches on frozen cadavers specimens



W tym roku uczestnikami kursu była wybitnie międzynarodowa grupa, ponieważ gościliśmy lekarzy z Czech, Rosji, Ukrainy, Wielkiej Brytanii i Holandii
This year the group of participants was truly international. We hosted doctors from the Czech Republic, Russia, Ukraine, Great Britain and the Netherlands

I Konferencja Naukowo-Szkoleniowa „Słucham, więc potrafię” – “Listening is “I can” – 31 maja – 1 czerwca.

1st Scientific and Training Conference “Listening is “I can” – 31st of May – 1st of June.



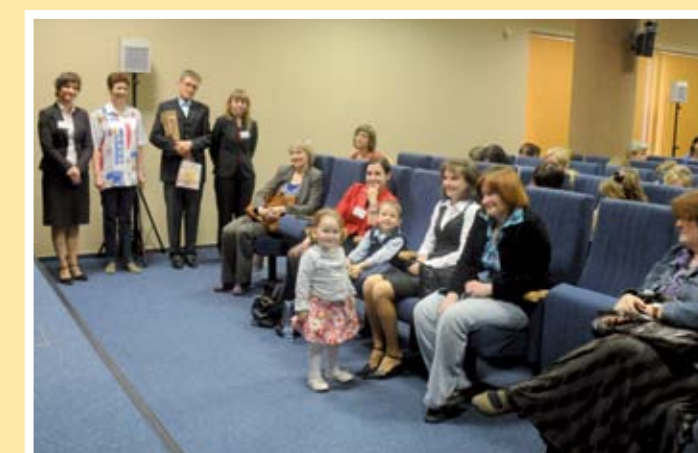
Prof. Warren Estabrooks – gość specjalny konferencji – mówił m.in. o filozofii i założeniach metody audytywno-werbalnej



W imieniu Komitetu naukowego i organizacyjnego konferencji uczestników powitała mgr Małgorzata Zgoda – sekretarz naukowy konferencji
Ms. Małgorzata Zgoda, M.A. – scientific secretary of the Conference – welcomed the Conference Participants on behalf of the Scientific and Organizing Committee



W konferencji wzięło udział ponad 140 osób
Over 140 people participated in the Conference



Terapeuci, rodzice, pacjenci w czasie konferencji
Therapists, parents and patients during the Conference

Konferencja prasowa Instytutu Fizjologii i Patologii Słuchu – przełom w leczeniu zapalenia zatok – europejska premiera nowej metody – 14 czerwca.

Press conference of the Institute of Physiology and Pathology of Hearing – turning point in treatment of sinuses – European premier of the new method – 14th of June.



Profesor Henryk Skarżyński udzielał wywiadów i odpowiadał na pytania na temat innowacyjnego urządzenia do leczenia przewlekłego zapalenia zatok przynosowych tzw. Hydrodebridera
Professor Henryk Skarżyński gave interviews and answered questions about innovative device used for treatment of chronic sinusitis – Hydrodebrider



Od marca do czerwca 2010 r. Instytut Fizjologii i Patologii Słuchu wraz z Kasą Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego i Stowarzyszeniem Przyjaciół Osób Nieślyszących i Niedosłyszających „Człowiek-Człowiekowi” realizował „Program badań przesiewowych słuchu u dzieci ze szkół podstawowych zamieszkałych na terenach wiejskich w województwach Polski zachodniej”.
From March till June 2010, the Institute of Physiology and Pathology of Hearing together with the Agricultural Social Insurance Fund (KRUS) and the Association of Friends of the Deaf and Hearing Impaired “Homo-Homini” realized the „Program of hearing screening of primary school children in rural regions of Western provinces in Poland”.

Realizowany w 2010 roku Program był kontynuacją badań przesiewowych słuchu i głosu u dzieci w wieku 7 lat z terenów wiejskich i małych miast województw Polski wschodniej i również był skierowany do uczniów szkół podstawowych zamieszkałych na terenach wiejskich, tym razem w 9 województwach Polski zachodniej: dolnośląskim, kujawsko-pomorskim, lubuskim, łódzkim, opolskim, pomorskim, śląskim, wielkopolskim i zachodniopomorskim. Badania przeprowadzono w 4 041 szkołach podstawowych w gminach wiejskich i miejsko-wiejskich. W ciągu 3 miesięcy wykonano badania przesiewowe słuchu u 95 411 dzieci.

The Program performed in 2010 was a continuation of hearing and voice screening examinations in 7-year old children in rural regions and small towns of Eastern provinces in Poland and was also focused on primary school children in rural regions of 9 Western provinces: dolnośląskie, kujawsko-pomorskie, lubuskie, łódzkie, opolskie, pomorskie, śląskie, wielkopolskie and zachodniopomorskie. Examinations were performed in 4 041 primary schools in rural and urban-rural areas. 95 411 children were examined over a 3-month period.

LIPIEC

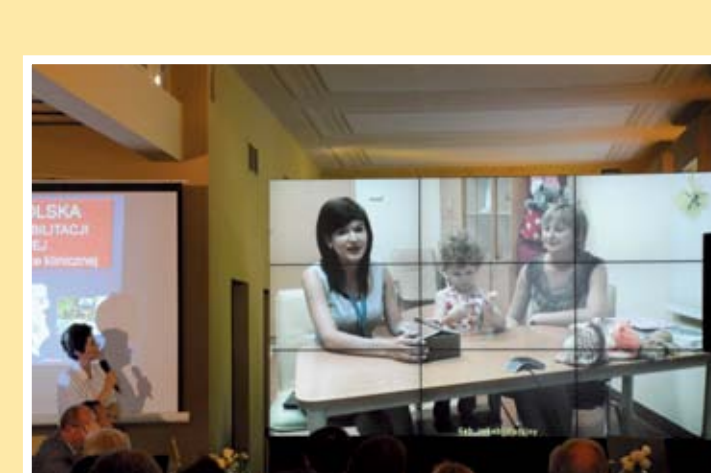
JULY

Konferencja prasowa Instytutu Fizjologii i Patologii Słuchu poświęcona kilku tematom: 18 rocznica wszczepienia pierwszego w Polsce implantu ślimakowego osobie głuchej, zakończenie „Programu badań przesiewowych słuchu u dzieci ze szkół podstawowych z terenów wiejskich Polski zachodniej” oraz prezentacja praktycznych możliwości zastosowania telefitingu – 15 lipca.

Press conference of the Institute of Physiology and Pathology of Hearing related to a few subjects: 18th Anniversary of the first cochlear implantation in Poland in a totally deaf person, conclusion of the “Program of hearing screening of primary school children from rural areas of Western Poland” and presentation of practical application of telefitting – 15th of July.



Uczestnicy konferencji prasowej mogli podczas transmisji na żywo – na blisko 6 m ekranie – obserwować m.in. zdalną konsultację pacjenta w Radomiu, przebieg rehabilitacji dwujęzycznego, implantowanego dziecka w Kajetanach i w Odessie oraz podejrzeć zajęcia studentów na UMCS w Lublinie i telefitting w Olsztynie
Participants of the press conference could observe live transmission of remote consultation of a patient in Radom, the course of rehabilitation of a bilingual implanted child in Kajetany and in Odessa, peek in students classes at the University (UMCS) in Lublin and telefitting in Olsztyn on a 6 meter tele-beam



0

1

0

2



ISO 9001:2008
ISO 14001:2004